



Wolfhalden  
mit Weitblick

Ausgabe August 2017

**WOLFSBLICK**

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



**Neuzuzügler Apéro 2017**

### Wolfhalden mit steigender Einwohnerzahl: Neuzuzüger herzlich willkommen geheissen

Im Gegensatz zu den meisten Ausserrhoder Gemeinden verbucht Wolfhalden eine stetig ansteigende Einwohnerzahl. Dieser Tage konnte erneut eine stattliche Schar zugezogener Einwohnerinnen und Einwohner begrüsst werden.

Während Jahren zählte Wolfhalden um die 1700 Einwohner. In den letzten drei Jahren war ein deutliches Wachstum zu verzeichnen, und heute wohnen in Wolfhalden rund 1850 Personen. Wolfhalden hat seine

Hausaufgaben gemacht, steht doch heute im Dorfkern eine leistungsfähige Infrastruktur zur Verfügung. Nebst rund sechzig neuen Wohnungen mit Tiefgaragen und Lift konnte ein modernes Volg-Detailgeschäft mit integrierter Postagentur, grossem Parkplatzangebot und attraktiven Öffnungszeiten (Montag bis Samstag, 6 - 21 Uhr) realisiert werden. Hier hat auch der Raiffeisen-Bancomat seinen Standort, und wenige Schritte entfernt befindet sich die von einem jungen Berufs-

mann geführte "Hecht"-Bäckerei. Gesundheitspraxen, Gewerbebetriebe, Restaurants und weitere öffentliche Einrichtungen runden das Angebot ab.

#### Rundgang und Museumsbesichtigung

Nach einem zum Aussichtspunkt Eichenbüchel führenden Spaziergang besuchten die Neuzuzogenen das sehenswerte Museum im 400-jährigen Haus "Alte Krone". Dann wurde in den Garten der neuen "Krone" gewechselt, wo Imbiss und Ge-

tränke bereit standen. Gemeindepräsident Gino Pauletti rückte die Vorzüge Wolfhaldens ins beste Licht und erinnerte u.a. an die Schule mit Klassen vom Kindergarten bis zur Sekundarstufe. Pfarrer Andreas Ennulat und verschiedene Vereinsvertreter stellten in der Folge ihre Organisationen vor und luden zum aktiven Mitmachen ein. Dann liess ein angeregter Gedankenaustausch den gelungenen Anlass harmonisch ausklingen.

*Text: Peter Eggenberger*



## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Neuregelung Stiftungsaufsicht im Kanton AR

Basierend auf einem kantonsrätlichen Beschluss aus dem Jahre 2006 wurde die Aufsicht über die auf dem Gebiet der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenfürsorge tätigen Vorseeeinrichtungen in den grösseren Verbund der Ostschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht eingebunden. Die Auf-

sicht bezüglich der übrigen Stiftungen (sogenannte klassische Stiftungen) wurde innerhalb der Aufsicht im Kanton AR belassen. Dem nun vorliegenden Erläuterungsbericht des zuständigen kantonalen Departementes ist zu entnehmen, dass im Jahre 2016 insgesamt 87 klassische Stiftungen zu be-

aufsichtigen waren. Hievon unterlagen 72 Stiftungen der Aufsicht des Kantons und 15 Stiftungen der Aufsicht der Gemeinden. Der Regierungsrat schlägt vor, per 01.01.2018 die klassischen Stiftungen des Kantons auch in den Aufsichts-Verbund der Ostschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht zu über-

führen. Den Gemeinden soll zudem die Möglichkeit gegeben werden, bei Bedarf die unter ihrer Aufsicht stehenden klassischen Stiftungen ebenso in den gleichen Aufsichts-Verbund zu übertragen. Der Gemeinderat Wolfhalden hat sich mit diesem Vorgehen einverstanden erklärt.

### Kantonales Integrationsprogramm für Ausländer/innen

Das Ausländergesetz des Bundes regelt die Integration von Ausländerinnen und Ausländern als Verbundaufgabe von Bund, Kantonen und Gemeinden. Bund und Kantone haben gemeinsam ein Modell zur Integrationsförderung mit acht Handlungsfeldern erarbeitet. Dieses Modell gilt grundsätzlich sowohl für die Förderung der Integration von Flüchtlingen und vorläufig aufgenommenen Personen als auch für alle übrigen Ausländer. Jeder Kanton erarbeitet aufgrund dieses Modells ein kantonales Integrati-

onsprogramm, kurz KIP genannt. Ein erstes KIP wurde bereits für die Periode 2015-2017 erstellt und mittels einer Vereinbarung zwischen Kanton und allen AR-Gemeinden eingerichtet. Für die nächste Zeitspanne von 2018 bis 2021 ist nun das neue KIP II erarbeitet und den Gemeinden zur Prüfung unterbreitet worden. Der Gemeinderat Wolfhalden hat dem KIP II und der damit verbundenen Erneuerung der Zusammenarbeits-Vereinbarung zugestimmt.

### Gemeindeverwaltung: Abweichende Schalteröffnungszeiten

Aufgrund der Tatsache, dass der 1. August in diesem Jahr auf einen Dienstag fällt, bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung auch am Vortag des Natio-

nalfeiertages (= Montag, 31. Juli) gänzlich geschlossen. Ab dem 2. August gelten dann wieder die normalen Öffnungszeiten.

### Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Einwohnergemeinde Wolfhalden, Ufersicherungen am Klusbuch auf Parz. Nr. 714, Augsti
- Scheidegger Franziska, Hinterhasli 308, Wolfhalden, Ersatz Ölheizung durch Luft-/Wasser-Wärmepumpe beim Wohnhaus Nr. 308 auf Parz. Nr. 26, Hinterhasli
- Zürcher Hansueli und Gabriele, Hechtgasse 19, Wolfhalden, Fensterersatz (Materialänderung) an Nordfassade beim Wohnhaus Nr. 46 auf Parz. Nr. 246, Dorf
- Bless Stephan, Hinterbühle 530, Wolfhalden, Abbruch Anbau, Sanierung Westfassade bei Scheune Nr. 530 und Sanierung Vorplatz auf Parz. Nr. 787, Hinterbühle
- Sturzenegger Walter und Theresia, Wasen 605, Wolfhalden, Wandverkleidung bei Wohnhaus-Anbau, Wohnraumerweiterung, Fenster-Einbau in Westfassade beim Wohnhaus Nr. 605 auf Parz. Nr. 648, Wasen

### Einbürgerung

Mit dem kürzlichen Entscheid des Regierungsrates von Appenzell Ausserrhoden (der Gemeinderat hatte dem Gesuch zuvor schon am 7. März 2017 entsprochen) ist Margit Stark-Hermanutz, geb. 1960, Alte

Landstrasse 247, Wolfhalden, definitiv in das Schweizer Bürgerrecht, das Landrecht von Appenzell A. Rh. und das Gemeindebürgerrecht von Wolfhalden aufgenommen worden.

### Keine Veröffentlichung von Zivilstandsereignissen mehr

Der Bundesrat hat am 26. Oktober 2016 eine Änderung der eidgenössischen Zivilstandsverordnung (ZStV) beschlossen. Im Rahmen dieser Revision wurde Art. 57 gestrichen, wonach die Kantone vorsehen können, dass die Geburten, die Todesfälle, die Trauungen und die Eintragungen von Partnerschaften veröffentlicht werden können. Die Änderung trat per 1. Juli 2017 in Kraft.

das Zivilstandswesen dahin. Der Regierungsrat von Appenzell Ausserrhoden hat daher diese Bestimmung rückwirkend auf den 01. Juli 2017 aufgehoben. Mit der Aufhebung von Art. 7b der kantonalen Verordnung über das Zivilstandswesen entfällt in Appenzell Ausserrhoden die rechtliche Grundlage für eine Veröffentlichung von Todesfällen, Geburten und Trauungen durch die Gemeinden.

Bis zu einer allfälligen Anschluslösung dürfen die Gemeinden ab 1. Juli 2017 keine Zivilstandsfälle mehr veröffentlichen. Die

datenschutzmassige Einschränkung gilt gleichermaßen bei Zuzügen und Geburtstagsjubiläen.

Mit der Aufhebung von Art. 57 ZStV fällt die rechtliche Grundlage für die Regelung der Veröffentlichung von Zivilstandsfällen in Art. 7b der kantonalen Verordnung über

Der Regierungsrat wird prüfen ob eine Möglichkeit besteht, in der kantonalen Gesetzgebung eine Veröffentlichung auf Grundlage der Eintragungen im Einwohnerregister vorzusehen.

**ROHNER HOLZBAU**  
... und guet isch gsi!

Thomas Rohner  
Bodenstrasse 343 9427  
Wolfhalden  
Tel. 079 481 38 85  
info@rohnerholzbau.ch  
www.rohnerholzbau.ch



## Handänderungen (17. Juni 2017 - 16. Juli 2017) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Veräusserer	Erwerber	Parz. Nr.	Lage	Art des Grundstücks
Lorang Karin, Kilchberg (Erwerb: 22.01.2004 / 12.05.2016)	Jost Stefan, Unterach	807	Lehn	Wiese, Weide, geschlossener Wald (3'148 m2 Grundstücksfläche)
		985	Lehn	Schopf Nr. 694, Wiese, Weide, geschlossener Wald (4'259 m2 Grundstücksfläche)
		1563	Lehn	Strasse, Weg, Wiese, Weide, geschlossener Wald (13'465 m2 Grundstücksfläche)
Tobler Hans Rudolf, Obergatter (Erwerb: 16.04.1982 / 08.05.2008)	Rohner Paul, Au	725	Augsti	fliessendes Gewässer, geschlossener Wald (16'905 m2 Grundstücksfläche)
Beer Elisabeth, Lippenrüti (Erwerb: 12.11.1998)	Sturzenegger Silvan, St. Margrethen	572	Lippenrüti	geschlossener Wald (1'056 m2 Grundstücksfläche)

## Erfolgreicher erster WWF-Lauf in Wolfhalden



Passend zum Lauf-Thema "Afrikanische Elefanten und ihr Lebensraum" fand bei sonnigem Sommerwetter der erste WWF-Lauf im Appenzeller Vorderland statt. 178 engagierte Läuferinnen und Läufer (alle Kindergarten- und Primarschulklassen aus Wolfhalden, 4 Klassen aus Walzenhausen und eine Klasse aus Lutzenberg) nahmen am WWF-Lauf in Wolfhalden vom 21. Juni teil. Am zweistündigen Lauf im Dorfkern sammelten die Teilnehmenden motiviert und bei bester Stimmung Mittel für die Afrika-Projekte des WWF. Insgesamt wurden über

1700 Kilometer für die bedrohten Riesen und afrikanische Schutzgebiete zurückgelegt. Alle teilnehmenden Klassen erhalten einen kostenlosen Erlebnisbesuch. Sie lernen während drei Lektionen die afrikanischen Elefanten kennen. Einige bereits abgehaltenen Besuche waren für die Kinder höchst informativ und spannend. An dieser Stelle einen besonderen Dank an das Bauamt und den Samariterverein Wolfhalden, welcher dieses WWF - Sport- Schulerlebnis tatkräftig unterstützte.

Schulleitung Wolfhalden



# Computer Support

Telefon 071 891 31 48 ■ E-Mail: [info@clickmedia.ch](mailto:info@clickmedia.ch)

## Spielen ohne Grenzen



Unterstützt wird sie dabei von einer Begleitperson und dem Wölfli. Im Wald werden die 5 Sinne und die Motorik gefördert. Es wird immer ein Feuer gemacht, bei jedem Wetter, so dass die Waldkinder eine Wurst braten können. Wenn der Hunger dann gestillt ist, geht es weiter, z.B. mit einer Geschichte erzählen, basteln, auf Entdeckungsreise oder ins Freispiel über.

Wenn man am Dienstag oder Donnerstag morgens im Wald zwischen Heiden und Wolfhalden spazieren geht, hört man von weiten die fröhlichen Waldkinderstimmen. Simona begleitet die Waldkinder von 2,5 bis 5 Jahren in das freie Spiel ohne Wände und in ein grosses Stück Selbständigkeit.

Sollte Euer Interessen geweckt sein, könnt ihr die Waldspielgruppenleiterin Simona Etter unter Tel. 071 534 77 65 oder per E-Mail [simona.etter29@gmail.com](mailto:simona.etter29@gmail.com) kontaktieren



## "Maibummel" der Lesegesellschaft Aussertobel



Am 20. Mai 2017 versammelte sich eine muntere Gesellschaft bei der Metzgerei Heis, um zum jährlichen "Maibummel" aufzubrechen.

Mit Autos wurde die fröhliche Schar nach Rorschach transportiert, um dort "einzuschiffen". Der Ausflug führte per Schiff nach Lindau. Mit einem gemütlichen Apero stimmten sich die Reisenden ein.

In Lindau angekommen, machte man sich auf eine Stadtführung "Lindau sprichwörtlich". Sie führte von der Römerschanze über die Peterskirche zum Diebesturm. Dabei wurde viel Wissenswertes vermittelt.

Aber der schönste Ausflug geht einmal zu Ende. Wieder mit Schiff ging es zurück nach Rorschach. In der Pizzeria Caprese in Rheineck fand der schöne Maibummel bei italienischer Küche einen fröhlichen Abschluss.

*Bild + Text: Elisabeth Vetsch*



**obvita**

**Kultur im Dunkeln**  
**Heiden, Dunantplatz**  
**24. & 25. August 2017**  
**[www.dunkelzelt.ch](http://www.dunkelzelt.ch)**

**Kühles auch für die heisseren Tage**

Gerne beraten wir Sie über unser Sortiment.  
 071 898 89 42

**ewh**  
 Elektro-Shop

Elektro ! Telematik ! Energie ! Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden  
[www.ewheiden.ch](http://www.ewheiden.ch)



**LÜCHINGER**  
 METALL • GLAS • TÜR & TOR

Telefon 071 757 10 10  
[luechinger-metallbau.ch](http://luechinger-metallbau.ch)



## Spuren

*Unterwegs sein / dem Leben auf der Spur bleiben /  
nach Spuren suchen / sie finden, lesen und deuten lernen.*

*(Angelika Wolff, dt. Lyrikerin)*

### August 2017

Sonntag, 6. August 2017

9.45 Uhr

#### Gottesdienst

mit Pfr. Andreas Ennulat und n.n. (Orgel)

im Gedenken an den Atombombenabwurf 1945 über Hiroshima



Kirche Wolfhalden

Sonntag, 13. August

9.45 Uhr

#### 12. KUNST-GOTTESDIENST "Wann ist ein Stuhl ein Stuhl?"

mit Pfr. Andreas Ennulat / Esther Keller (Orgel)

und den Rheinecker Künstlerinnen und Künstlern Christina Breitenmoser,  
Doris Antener, Uli Dürlewanger, Erwin Müller, Üsch Pedrazzini, Spigar,  
Othmar Spirig/Lea Weder, Roland Stieger



Kirche Wolfhalden

Sonntag, 20. August 2017

10.30 Uhr (!)



#### Regionaler-Gottesdienst auf dem Velo-Wanderweg der Vorderländer Kirchen

mit Pfrn. Martina Tapernoux uam  
anschl. Apéro

Kirche Reute AR



## ZÄME FIIRE

am Samstag, 26. August 2017, 9.30 -10.30 Uhr im "Dorf 5" (Kirchgemeinderaum)  
für Kinder ab 4 Jahren, evtl. mit Eltern (egal, welcher Konfession);  
wir beten, singen, hören Geschichten, basteln und essen zusammen Znüni  
Herzlich laden ein: Esther Züst und Helfende

Sonntag, 27. August 2017

18.30 Uhr

Kirche Wolfhalden

#### Generationen-Gottesdienst



Speziell eingeladen ist die sogenannte **Baby-Boomer-Generation** der Jahrgänge 1946 bis 1964 und alle, die sich für die Fragen der Unterschiedlichkeit der Generationen interessieren. Generationen begegnen sich auf diese Weise.

mit Pfr. Andreas Ennulat (Texte)

musikalische Gäste: Johanna van der Wingen (Gesang) & Anita Schaufelberger (Piano)  
im Anschluss ab ca. 19.30 Uhr **Generationen-Begegnung mit Apéro**

#### Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

#### Evang. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5, 9427 Wolfhalden  
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73  
e-mail: [ev.pfarramt.wh@bluewin.ch](mailto:ev.pfarramt.wh@bluewin.ch)

## Schlussvorführung 16/17



Schlussvorführung der Unterstufe zum Jahresthema der vier Elemente.



Verabschiedung des Schuljahres 16/17 der Oberstufe mit fliegenden Wünschen für den neuen Schuljahresstart.

## Der zuverlässige Pikettdienst hilft Ihnen rund um die Uhr



Wenn Tür und Tor klemmen, ein Anruf und wir rennen.

Kriessern. "Wenn Tür und Tor klemmen, ein Anruf und wir rennen". Nach dieser Bauherrenregel arbeiten die Servicemonteur der Lüchinger Metallbau und Tore aus Kriessern. Während 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr steht der zuverlässige Pikettdienst für Notfälle bereit. Dabei spielt es keine Rolle, ob das Tor von Lüchinger ist oder ein Fremdprodukt. Auch für allfällige Reparaturen oder das Nachrüsten von Torantrieben und weiteren Zubehören ist der hauseigene Torservice besorgt. Attraktive Wartungsverträge ergänzen das

Lüchinger Serviceangebot. Automatische Garagentore gehören in der heutigen Zeit zum Standard und jeder Autofahrer schätzt diesen Luxus. Oft wird jedoch vergessen, dass es sich um ein Produkt handelt, das täglich mehrmals auf und zu geht. Eine regelmässige Wartung der Toranlage sowie die Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen auf ihre Funktion wird verlangt und ist deshalb nicht zu unterlassen. Eine regelmässige Wartung bietet Sicherheit und verlängert erst noch die Lebensdauer. **Torlösungen für Private und die Industrie**

Das Torangebot von Lüchinger Metallbau und Tore reicht vom privaten Garagentor mit oder ohne Antrieb über Industrietore und Verladetechniken bis hin zu Spezialanfertigungen. Brandschutztüren und Brandschutztore sowie die Gestaltung von ganzen Eingangsbereichen runden das Angebot ab. Die Produktpalette ist sehr umfangreich und bietet für alle individuellen Kundenbedürfnisse entsprechende Lösungen. Im grosszügigen Ausstellungsraum im Hauptsitz in Kriessern oder in der Churer Niederlassung ist die umfangreiche Palette zu den üblichen Geschäftszeiten oder auf separate Anfrage zugänglich.

Weitere Informationen unter [www.luechinger-metallbau.ch](http://www.luechinger-metallbau.ch)  
Lüchinger Metallbau AG  
Krummenseestrasse 1  
CH-9451 Kriessern

MADE FOR iPhone,  
**MADE FÜR SIE.**

acustix



Apple und das Apple Logo sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.

### Modernste Hörgeräte für jeden Anspruch und jedes Budget.

Testen Sie jetzt exklusiv bei acustix kostenlos und unverbindlich die Weltneuheit Beyond™ von Widex! Damit wir uns genügend Zeit reservieren können, bitten wir um telefonische Terminvereinbarung.

**acustix Heiden** · Poststrasse 24 · 9410 Heiden  
Telefon 071 888 83 83 · [heiden@acustix.ch](mailto:heiden@acustix.ch)

#### Öffnungszeiten

Mo bis Fr 08.00 – 12.00 13.30 – 17.30  
Sa nach telefonischer Vereinbarung

**GUTSCHEIN**  
für einen Hörtest und eine Hörberatung  
im Wert von CHF 80.–

Restaurant  
**Blume**

s'gmüetlich Cordon-Bleu-Beizli  
17 verschiedene Varianten

Plätzli 471 • 9427 Wolfhalden • +41 71 740 14 04  
[info@blumewolfhalden.ch](mailto:info@blumewolfhalden.ch) • [blumewolfhalden.ch](http://blumewolfhalden.ch)



## Flohmarkt

Frauenverein Wolfhalden lädt zu kunterbuntem, munterem Verkauf, Kauf oder Tausch im Kronensaal Wolfhalden.

Trödel, Gerümpel, Schnäppchen und oder so ...! Am Samstag, 23. September 2017 von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr möchten wir Ihnen die Gelegenheit bieten entweder ihre alten, gebrauchten, gut erhaltenen oder überflüssigen Sachen zu verkaufen oder sonst an den Verkaufsständen auf Schnäpp-

chenjagd zu gehen. Die Verkaufstische (ca. 80cmx160cm) werden ab 9.00 Uhr auf Anmeldung für einen Unkostenbeitrag von 15.- zur Verfügung gestellt.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung oder Ihren Besuch und wünschen rege Geschäfte, gute Gespräche und viel Spass! Anmeldung bis 16.09.2017: Angela Mühlheim, 071/891 10 79 oder loanabianca@bluemail.ch

Gaby Weber

## Gabrielas Haarstiibli

Ich danke meiner Kundschaft für über 23 Jahre Treue im Sonnenhügel und möchte mich mit einem weinenden und lachenden Auge verabschieden. Tiefsten Dank für die vielen Freundschaften und Gespräche, die so entstanden sind. Es hat mich jeweils sehr berührt und mein Leben unvergesslich bereichert. Nun freue ich mich auf einen neuen Lebensabschnitt.

Mit lieben Grüssen, Gabriela Küng



### Restaurant Harmonie am Chistenpass

Sonder 642 • CH-9427 Wolfhalden  
Telefon +41 71 888 14 27

E-Mail: rest.harmonie@chistenpass.ch  
Internet: www.chistenpass.ch

## Startschuss für Schwingfest 2018



*Bild: OK Appenzeller Kantonalschwingfest 2018, (von links) Christian Fisch (Personal), Konrad Fitze (Vertreter Kantonverband), Michael Schläpfer (Sicherheit/Verkehr), Hans Eugster (Schwingkomitee), Eugen Schläpfer (Gaben), Patrick Sieber (Sponsoring), Beat Spichtig (Festwirtschaft), Roger Hartmann (Unterhaltung), Marco Frischknecht (Bau), Roger Pighi (Presse/Medien), Roman Kunz (Sekretariat), Dani Frischknecht (Vize-Präsident/Finanzen), Daniel Lindner (Präsident)*

Im nächsten Jahr kommt die Bevölkerung von Wolfhalden wieder einmal in den Genuss eines sportlichen Grossanlasses im eigenen Dorf. Am Wochenende vom 30.6./1.7.2018 findet das Appenzeller Kantonalschwingfest und der Kantonale Jungschwingertag in Wolfhalden statt.

Mit dem Besuch des Appenzeller Kantonalschwingfests in Teufen ist für das Organisationskomitee (OK) von Wolfhalden der Startschuss für die umfangreichen Vorbereitungsarbeiten gefallen. Ein dreizehköpfiges Team, bestehend aus Personen der beiden Trägervereine Turnverein und Schwingklub Wolfhalden, hat sich am Schwingfest in Teufen einen Überblick über die Dimensionen des Anlasses verschaffen können.

Mit einer Führung des OK-Präsidenten von Teufen durch alle Organisationsbereiche sind nützliche Informationen gesammelt und bereits wichtige Fragen geklärt worden.

In der letzten Wolfsblick-Ausgabe (Juli 2017) hat Gemeindepräsident Gino Pauletti bereits einen Aufruf zur Mithilfe am Schwingfest 2018 gemacht. Sobald die Planungsarbeiten für den personellen Bereich gemacht sind, wird sich das OK bei den Dorfvereinen und der Bevölkerung in der Region melden.

Das OK Appenzeller Kantonalschwingfest Wolfhalden 2018 ist stolz, diesen traditionellen Anlass in unserem Dorf ausrichten zu dürfen und möchte den Zuschauern und den Schwingern spannende Wettkämpfe und ein gelungenes Fest bieten.

*Bild und Text: Roger Pighi*

Mit uns fahren Sie mehr Marken.  
Mehr Auswahl, mehr Flexibilität.  
Airbag Garage. Die Mehrmarkengarage.



Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden  
071 898 10 10 airbag-garage.ch

## Sanitäre Anlagen Spenglerei Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T +41 71 891 26 37  
F +41 71 891 26 67  
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

**ALPIQ**

## Für gepflegte Gärten gesorgt:

**Hanspeter Zeitz, Wolfhalden, verabschiedet**

Ende Juni wurde Bauamtsmitarbeiter Hanspeter Zeitz nach fast 38jähriger Tätigkeit für die Gemeinde Wolfhalden verabschiedet. Blumenschmuck und gepflegte Gartenanlagen waren ihm ein besonderes Anliegen. Mitarbeiter im Bauamt einer kleinen Gemeinde müssen zwangsläufig vielseitig einsetzbar sein. Bei der Verabschiedungsfeier würdigte Gemeindepräsident Gino Pautletti den Demissionär als Allrounder im wahrsten Sinne des Wortes. "Hanspeter Zeitz trat 1979 in den Gemeindedienst und hatte ab Beginn eine Vielzahl von Aufgaben zu erfüllen. Seine Einsätze im Bauamt, im Winterdienst, im Bestattungswesen, in der Wasserversorgung und nicht zuletzt bei der Gartenpflege waren immer auch mit Nachteinsätzen und Wochenenddienst verbunden. Hanspeter hat seine Aufgaben

tadellos erfüllt. Die Gemeinde ist ihm zu grossem Dank verpflichtet und wünscht für die kommenden Jahre alles Gute."

**Glättli ist Nachfolger**

Die Nachfolge konnte mit dem in Wolfhalden wohnhaften Markus Glättli geregelt werden. Wie bereits Hanspeter Zeitz ist Glättli nebst seinen Aufgaben auch Mitglied der Wasser- und der Friedhofscommission. Leiter des kommunalen Bauamts ist wie bisher Werner Schmid.



Nach 38jähriger Tätigkeit im Bauamt Wolfhalden wurde Hanspeter Zeitz (rechts) von Markus Glättli abgelöst.

Bild+Text: Peter Eggenberger

## Projekttag in der Oberstufe Wolfhalden



Vom 22.5. - 24.5.2017 hatten wir an der Oberstufe Projekttag mit verschiedensten Themen: vom Silberschmuck bis zur Kunst am Bodensee war alles dabei. Beim workshop "guitars on fire" haben wir aus alten Zigarren-Boxen Gitarren hergestellt, auf denen wir am Schulabschlussfest gespielt haben. Die Gruppe "Kampfkunst" hat

sich mit verschiedenen Kampfkünsten und den vier Elementen beschäftigt. Ziel war es sich spielerisch dem Thema Kampfkunst zu nähern. "Luft - ist nicht nichts" - dabei konnten die Schüler verschiedene Luftexperimente ausprobieren und nachvollziehen. Mit einem Ausflug ins Technorama wurde das Thema Luft dann besiegelt. Kunst war ein stark vertretenes Thema. Es gab die Wasserkunst, die Kunst am Bodensee und die Emailier- und Silberkunst. Daher war für jeden Geschmack etwas dabei.

Die 3. Sekler durften den Not- helferkurs absolvieren, der ebenfalls während den Projekt- tagen stattgefunden hat.

Am Mittwoch sind wir mit der ganzen Oberstufe ins Kino Rosenthal nach Heiden marschiert um den Schweizer Kinofilm "Die göttliche Ordnung" zu schauen. Im Deutschunterricht haben wir diesen vor- und nachbereitet und über das Frauenstimmrecht in der Schweiz diskutiert. Von Alen Pivac, 3. Sek.

**Schelling Ofenbau**

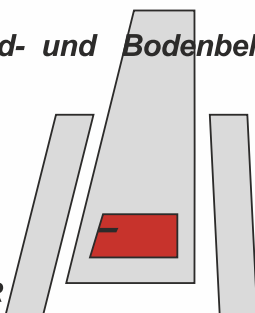
Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

**Martin Sonderegger**

Obereggerstr. 6  
9410 Heiden  
9035 Grub AR



078 / 944 99 28

**Bernadette Breitenmoser**

eidg. Dipl.  
Plattenlegerchefin  
Tel. 071 891 62 77  
Fax 071 891 62 67

[www.schellingofenbauag.ch](http://www.schellingofenbauag.ch) • [info@schellingofenbauag.ch](mailto:info@schellingofenbauag.ch)

**Elektrokontrollen**

- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen



norm-kontroll.ch  
Staad | Rheineck | Wolfhalden  
[info@norm-kontroll.ch](mailto:info@norm-kontroll.ch)

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina  
eidg. Dipl. Elektroinstallateur



norm-kontroll

## Guggenmusik Wolfs-Hüüler aus Wolfhalden sucht neue Wölfe...



findet am Mittwoch, 23. August 2017 im Saal des Restaurants Krone um 20.15 Uhr in Wolfhalden statt. Auch wenn du keine Musiknoten lesen oder ein Instrument spielen kannst - und dazu älter als 16 Jahre bist - dann heissen wir dich bei uns lautstark willkommen! Gemeinsam finden wir etwas Passendes. Unser grösster Event während der 5. Jahreszeit ist unsere Hüüler-Nacht, die am 13. Januar 2018 in Wolfhalden stattfindet.

Guggenmusik Wolfs-Hüüler aus Wolfhalden sucht neue Wölfe... Hast du Lust auf etwas schräge Musik? Hast du Zeit für neue Herausforderungen? Dann bist du bei uns richtig! Zuerst geniessen wir den Sommer, bevor wir im August mit den Proben für die neue Fasnachtssaison 2017/2018 starten. Eine Schnupperprobe

Für eine erste Kontaktaufnahme oder Fragen wendest du dich bitte an unseren Präsidenten unter

praesi@wolfshueler.ch oder du surfst auf unserer Homepage: [www.wolfshueler.ch](http://www.wolfshueler.ch)

## Bundesübung Feldschützen

Heiden: Am Freitag, 25. August 2017, findet von 18.00 - 20.00 Uhr im Schiessstand Büelen die letzte Bundesübung statt. Bitte bringen Sie neben der persönlichen Waffe den Gehörschutz,

das Dienst- und das Schiessbüchlein sowie die Aufforderung mit Klebeetikette mit. Freundlich lädt ein: Die Feldschützengesellschaft Heiden.

## Vereinsvorstellung im Wolfsblick

Senden Sie uns Ihre Vereinsvorstellung an: [info@wolfsblick.ch](mailto:info@wolfsblick.ch) Oder Rufen Sie uns an und wir stellen ihren Verein vor 071 891 31 48

Malereiwerkstatt  
Pivac GmbH  
+41 79 769 03 58  
[malerei@pivac.ch](mailto:malerei@pivac.ch)

**Unverbindliche  
Beratung und  
Kostenvoranschläge**

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden  
[www.pivac.ch](http://www.pivac.ch)

Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren



**menzi**  
haustechnik ag

sanitär • heizung • lüftung  
unterhalt & sanierungen

**Philipp Hohl**  
Inhaber

079 949 33 35

071 888 88 05

[ph.hohl@bluewin.ch](mailto:ph.hohl@bluewin.ch)

Mühltoibel 514

9427 Wolfhalden

Wolfhalden

Rheineck

## Grillplausch der LGA



Die LG Aussertobel organisiert auf den 18. August 2017, ab 19.00 Uhr, bei Bruno Kobel, Plätzle, einen Grillplausch. Sollten Sie sich dafür interessieren, was eine Lesegesellschaft so tut und wie sie funktioniert, sind Sie herzlich dazu eingeladen. Die Festwirtschaft ist ab 19.00 Uhr geöffnet. Es werden u.a. Grillwürste, Schnitzelbrot, Salate, Kuchen etc. angeboten.

Um 20.00 Uhr findet eine offene Versammlung statt, damit Interessierte sich informieren können.

Beim anschliessenden gemütlichen Beisammensein wird Sie "Johannes Brändli - fuocolino" musikalisch unterhalten.

Wir freuen uns auf regen Besuch!

LG Aussertobel

**STOCKER PARKETT  
TEPPICHE STOCKER  
STOCKER SÄTTLER  
POLSTER STOCKER**

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
Fax 071 - 890 03 28 • [stocker\\_lukas@hotmail.com](mailto:stocker_lukas@hotmail.com)

**Kaffeemaschine defekt?**

Jura, Bosch, Siemens, Saeco, De'Longhi etc.

Service-Werkstatt

J. Brändli, 9427 Wolfhalden

**071 888 04 14**

**Auf Wunsch: Abholung bis 10 km Fr. 25.-**

Inserat ausschneiden.

### Junibummel der Oberstufe Wolfhalden



Am Dienstag, 13. Juni machten wir mit der OST Wolfhalden einen Junibummel! Am Morgen trafen wir uns an der Bushaltestelle im Dorf. Dann fuhren wir nach St.Gallen zum Botanischen Garten. Als wir ankamen, ging es mit Wandern los. Als erstes sahen wir den Platanen, 'Sonne' und machten ein cooles Schulfoto. Wir wanderten auf dem Planetenweg bis zum Neptun. Den Pluto liessen wir jedoch aus und nahmen den direkten Weg zum 'Piratenschiff' Steinach, dort wo die Steinach in den Bodensee mündet. Alle Lernteams hatten einen Posten zum Jahresschulmotto 'Vier Elemente' vorbereitet.

Wir mussten z.B. ein Bodenseequiz lösen, verschiedene Spiele meistern und das Gewinner-Lernteam bekam dann etwas Leckeres. Es war ein schöner und vor allem sehr heisser Tag! Bei der Ruine in Obersteinach

durften wir dann bräteln und assen unser Mittagessen. Das Feuer war bereit und wir konnten unseren Hunger stillen. Zum Schluss gab es sogar noch Marshmallows, mmhhh...lecker! Nach der schönen Pause ging es dann leider wieder weiter. Am Bodensee angekommen, machten wir eine kurze Pause, dort bekamen wir ein feines Eis, von der Schule spendiert.

Nach dem Eisessen mussten wir noch eine Weile bis Rorschach Hafen laufen. Unterwegs durften wir unsere Füsse im frischen Wasser abkühlen. Einige sind sogar schwimmen gegangen, mit Kleidern! Das war kein Problem, weil es so heiss war, so dass die Kleider im Nu wieder trocken waren. Nach einer tollen Wanderung ging es dann mit dem Heidlerbähnli wieder nach Hause.

*Deva Schwarz, Loana Mühlheim und Linne Bellemans, 1. Sek. Oberstufe*

**GUTMANN PLATTENBELÄGE**  
www.gutmann-plattenbelaege.ch

**Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!**

St.Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77  
gerd.gutmann@bluewin.ch

IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ

### Kita Wirbelwind Wolfhalden



Nach den Pfingstferien durfte die Kita Wirbelwind Wolfhalden das erste Mal die Turnhalle der Mittelstufe in Wolfhalden benutzen. Die Fachfrauen der Kita gestalteten für zehn Kinder im Alter von zwei bis fünf Jahren, einen gezielten Bewegungsvormittag. Den Kindern standen verschiedene Parcours sowie Bälle zur Verfügung. Die Kindergruppe hatte sichtlich Spass und nach 90 Minuten kehrte die Gruppe ausgepowert und hungrig zurück in die Kita, wo das gesunde und frisch zubereitete Mittagessen wartete. Die Kita freut sich auf einen wöchentlichen Besuch in der Turnhalle.

Somit wird regelmässig eine gezielte Aktivität durchgeführt, um die motorische Entwicklung der Kinder zu unterstützen und fördern.

*Jasmine Arab*



BIBLIOTHEK  
WOLFHALDEN

## Tag der offenen Tür

**... am Samstag, 19. August 2017,  
von 9.00 bis 13.00 Uhr**

**in den neuen Räumlichkeiten im Dorf 2  
(ehemals Raiffeisenbank)**

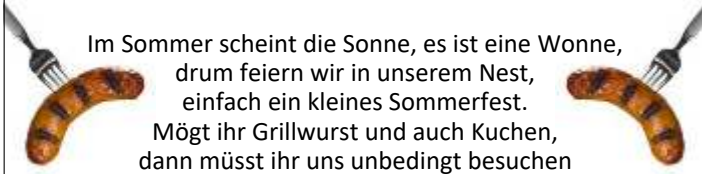
9.00 Uhr Türöffnung Gemeinde-Bibliothek  
10.00 Uhr Peter Eggenberger erzählt...  
10.30 Uhr Apéro und offizieller Teil  
13.00 Uhr Ende der Veranstaltung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Ihr Bibliotheks-Team

**Bibliothek-Abo 2017 für Fr. 10.-**  
(gültig bis 31. Dezember 2017)

## LG Aussertobel Quartierfest 18. August 2017, ab 19.00 Uhr

bei Bruno Kobel, Plätzle



Im Sommer scheint die Sonne, es ist eine Wonne,  
drum feiern wir in unserem Nest,  
einfach ein kleines Sommerfest.  
Mögt ihr Grillwurst und auch Kuchen,  
dann müsst ihr uns unbedingt besuchen

### Programm:

ab 19 Uhr Grillwürste, Schnitzelbrot, Salate, Kuchen und Kaffee  
20.00 Uhr offene Versammlung anschliessend gemütliches  
Beisammensein mit musikalischer Unterhaltung von  
Johannes Brändli - fuocolino

### ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr

Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr

Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr

Die Bibliothek macht Ferien vom 17.7. bis und mit 14.8. In dieser  
Zeit ziehen wir um ins Dorf 2 (ehemals Raiffeisenbank).  
Ab dem 15. August hat die Bibliothek im Dorf 2 zu den gewohnten  
Zeiten wieder geöffnet.

#### Erwachsenen Bücher:

Der Freund der Toten, Jess Kidd  
Glückssterne, Claudia Winter  
Mein Mann, seine Frauen und ich,  
Hera Lind

Schwesterherz, Kristina Ohlsson  
Whiskytrek, Walter Burk

#### Kinderbücher:

Woodwalkers Bd 3  
Die Schule der magischen Tiere  
Bd 1 und 2  
Die drei ??? Bd 72 und 73  
diverse neue Lucky Luck Comics



#### Jugendbücher

Die Chroniken von Araluen Bd 1  
Du neben mir  
Wir fliegen wenn wir fallen  
Lemon Sommer

#### Non books(alle DVD)

Passengers  
Plötzlich Papa  
SMS für dich Lion

La la Land

#### Bilderbücher

Lieselotte macht Urlaub  
Globi in der Bergwelt  
Die Eiskönigin völlig unverfroren

## 1. AUGUST HECHT EINWEIHUNG

**SANFT-RAUE BLUESKLÄNGE  
MIT MIKE BECHER  
UND HERZHAFTES VOM GRILL**

HECHT  
RHEINECK

Hotel Hecht Rheineck – Hauptstrasse 51 – CH-9424 Rheineck  
Tel.: +41 (0)71 888 29 25 – Fax: +41 (0)71 888 43 25  
www.hotelhecht-rheineck.ch – info@hotelhecht-rheineck.ch

Besuchen Sie uns auf Facebook  
www.facebook.com/HechtRheineck

**NICHT VERGESSEN**  
Dienstag, 08. August  
Altmetallsammlung  
Samstag, 19. August  
Altpapiersammlung

### Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Mo.	07. Aug.	09.00 -11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Di.	09. Aug.	20.00 Uhr	Samariter Ver. Wolfhalden	Postenarbeit	Volg Wolfhalden
Fr.	11. Aug.	ab 16.00 Uhr	Rest. Frohe Aussicht	„Haslifest“ im Stadl, Barbetrieb, musika- lische Unterhaltung Marcell Dominik	Rest. Frohe Aussicht
Sa.	12. Aug.	ab 14.00 Uhr	Rest. Frohe Aussicht	„Haslifest“ im Stadl, Barbetrieb, musika- lische Unterhaltung Die Holzfüchse	Rest. Frohe Aussicht
Fr.	18. Aug.	19.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Versammlung mit Grillplausch und musika- lische Unterhaltung mit Johannes Brändli	Bruno Kobel „Bude“
Fr.	18. Aug.	20.30 Uhr	Leseg. Tanne	Monatsversammlung	Rest. Bädli
Mo.	21. Aug.	20.00 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	Bodenmühle
Do.	31. Aug.	11.45 Uhr	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Ochsen
Do.	31. Aug.	20.00 Uhr	Rest. Blume	Stobete mit der Patronatskapelle Appenzeller Vorderländer	Rest. Blume

Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölflü von 08.45 -11.15 Uhr Anmelden zum Reinschnuppern 071 534 77 65

Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, ab Mai jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00 Uhr

Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden  
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden  
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.  
Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch